

ЯЗЫК И РЕЛИГИЯ

Т. М. Рыжанкова (г. Могилев, Беларусь)

Язык – это не только зеркало перемен, он одновременно является также фактором изменений. Язык не только формируется, а также формирует. Это относится, в частности, и к религии.

Язык, используемый в религии, должен быть не только средством общения между Творцом и творением, но и проявлением правды.

Религия и язык неразрывно связаны. Каждая религия, естественно, нуждается в языке, который мог бы служить средством ее распространения. С этим связано повышение роли и распространение языков религиозного культа. Религия может также оказать косвенное влияние на развитие языков, поскольку усвоение той или иной религии часто связано с усвоением культуры народа, распространяющего религию. Так, например, в эпоху распространения ислама и арабской культуры в языки многих восточных народов проникло довольно большое количество арабских слов и терминов. Издание священных книг послужило в истории многих народов началом письменности [2, с. 75].

С точки зрения философии, язык и религия – это две формы общественного сознания в ряду таких других форм отображения мира в сознании людей, как искусство, философия, мораль, право, повседневное (или обыденное) сознание, науки и технологии и др. Х. Г. Гадамер писал, что философия срослась с языком и только в языке имеет свое бытие.

По характеру своего содержания язык и религия занимают в ряду других форм общественного сознания крайние точки: это полярные противоположности. Язык включает в себе самую простую, элементарную картину мира; религия – самую сложную, при этом в содержание религии входят компоненты разной психической природы (чувственно-наглядной, логической, эмоциональной, интуитивной, трансцендентной). Язык выступает как предпосылка и универсальная форма, оболочка всех других форм общественного сознания; религия – как универсальное содержание, исторически первый источник, из которого развилось все последующее содержание общественного сознания. Можно сказать, что язык – это универсальное средство, техника общения; религия – это универсальные смыслы, транслируемые в общении, заветные смыслы, самые важные для человека и общества [1, с. 67].

Религия и язык обладают определенным содержанием, т.е. являются отражениями внешнего мира: религия – в системе религиозных представлений, язык – в системе лексических и грамматических значений. Религия (во всяком случае в эпоху сложения мировых религий) была наиболее значительной формой общественного сознания, его содержательным фундаментом. Язык же на всем историческом пути народа предстает как общедоступная оболочка общественного сознания. В сравнении с религией, язык – это более формальная (менее содержательная) и как бы вспомогательная семиотика. Однако язык в большей мере, чем религия, обязателен для всех членов социума – в качестве элементарного базового пласта сознания каждого человека.

Для филолога сочетание «Язык и религия» – одна из тем «внешней» лингвистики: «Внешняя» лингвистика стремится понять семиотическую (знаковую), социальную и психологическую природу языка, увидеть своеобразие языка и языкового общения в различных сферах человеческой жизни. «Внешняя» лингвистика легко перерастает в философию языка и в «просто» философию, потому что язык находится в самом основании человеческого в человеке.

В настоящее время глобальной целью овладения иностранным языком считается приобщение к иной культуре и участие в диалоге культур. В процессе изучения

иностранный язык происходит овладение иноязычной культурой, т.е. совокупностью духовных ценностей, накопленных в процессе цивилизации народом страны изучаемого языка. Знакомство учащихся с бытом, культурой и религией других стран и народов происходит путем изучения языкового материала. Учащиеся погружаются в национальную культуру и национальную психологию страны изучаемого языка.

Обучение иностранному языку приобретает специфический социально-религиозный смысл. Носители различных языков являются представителями различных религиозных конфессий, взаимовлияние языков и религий также способствует общему развитию.

Язык и религия: две семиотики, два образа мира, две стихии в душе человека, уходящие корнями в подсознание, два самых глубоких, несхожих и взаимосвязанных начала в человеческой культуре... [1, с. 71].

Литература

1. Мечковская, Н.Б. Язык и религия. Лекции по филологии и истории религий / Н.Б. Мечковская. – М.: Агентство «ФАИР», 1998. – 352 с.
2. Степанов, Ю.С. Основы общего языкознания / Ю.С.Степанов. – М.: Просвещение, 1975. – 256 с.